

BRASIL

Brasile

720

Indicazioni di urgenza

= PRESIDENTE DA CAMARA DOS

Circuito sul quale si deve fare l'inoltro del telegramma

DEPUTADOS ROMA =

Il Governo non assume alcuna responsabilita.
Le tasse raccolte in meno per errore od in altro modo
devono essere completate dal mittente.

Le ore si contano sul meridiano corrispondente al luogo medio del Europa centrale, e per telegrammi interni di seguito da una mezzanotte all'altra.

all'Ufficio di

ore pel circuito N°

Trasmittente

QUALITÀ	DESTINAZIONE	PRESSIONE	NUM.	PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE	VIA D'ISTRADAMENTO E INDICAZIONI EVENTUALI D'UFFICIO
					ORE E MINUTI	



INDICAZIONI EVENTUALI TASSATE

DESTINATARIO

P. S. Vespuccio De Abreu Presidente Camera dei

DESTINAZIONE

Deputati

TESTO

Rio Janeiro

Ho commentato oggi alla Camera il gentile telegramma di V. S. con il quale ci sono state espresse i sentimenti di simpatia e di amicizia di codesta Assemblée in occasione della data storica in cui Roma è stata riconquistata all'Italia. Interpreti del plauso dei colleghi ricambio l'amichevole e gradito saluto alla Camera Brasileira e porgo a V. S. l'espressione della mia cordialità.

Cognome, nome e domicilio del mittente:

Marcoza Presidente della Camera dei Deputati italiani

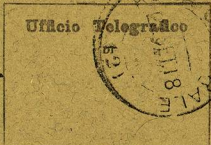
887

Indicazioni eventuali abbreviate

Vol. 30 Tel. g. - 1917

Indicazioni di urgenza

Argenta	appare	= 8 ==	Deposito pagato	appare	= 13 ==
Risposta pagata a parola		= 12a ==	Deposito pagato 1		= 17a ==
Risposta pagata argentea e parola		= 12b ==	Deposito pagato 2		= 17b ==
Telegramma militarizzato		= 7C ==	Deposito pagato 3		= 17c ==
Avviso di ricevimento telegrafico		= 7D ==	Deposito pagato 4		= 17d ==
Avviso di ricevimento telegrafico urgente		= 7E ==	Deposito pagato 5		= 17e ==
Avviso di ricevimento postale		= 7F ==	Deposito pagato 6		= 17f ==
Tax prescelto		= 7G ==	Deposito pagato 7		= 17g ==
Tax prescelto urgente		= 7H ==	Deposito pagato 8		= 17h ==
Posta raccomandata		= 7I ==	Deposito pagato 9		= 17i ==
			Deposito pagato 10		= 17j ==
			Deposito pagato 11		= 17k ==
			Deposito pagato 12		= 17l ==
			Deposito pagato 13		= 17m ==
			Deposito pagato 14		= 17n ==
			Deposito pagato 15		= 17o ==
			Deposito pagato 16		= 17p ==
			Deposito pagato 17		= 17q ==
			Deposito pagato 18		= 17r ==
			Deposito pagato 19		= 17s ==
			Deposito pagato 20		= 17t ==
			Deposito pagato 21		= 17u ==
			Deposito pagato 22		= 17v ==
			Deposito pagato 23		= 17w ==
			Deposito pagato 24		= 17x ==
			Deposito pagato 25		= 17y ==
			Deposito pagato 26		= 17z ==



Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore ed in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

Il destinatario è invitato a firmare la ricevuta presentata dal fattorino ed a segnare la data e l'ora della consegna del telegramma. La mancanza di tali indicazioni il destinatario perde il diritto e reclamare in caso di ritardo nella consegna.

Ricevuto il **22-9** 1917 **4/27**
 Per circuito **SP** **5** *Barbu*



Le ore si calano sul meridiano corrispondente al tempo medio dell'Europa centrale, e per telegrammi interni e con vari paesi esteri di seguito da una mezz'ora all'altra.

Nei telegrammi impressi in caratteri comuni il primo numero dopo il nome del luogo di origine rappresenta quello del telegramma, il secondo quello della parola, gli altri il data, l'ora e i minuti della presentazione.

- 4. 50

QUALIFICA	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUM. PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE	VIA E INDICAZIONI EVENTUALI D'UFFICIO
				1917	

SS RIOJANEIRO 125 88 21 14440 VIADAKAR

TENHO O PRAZER DE COMUNICAR A V EX BUE A CAMARA DOS DEPUTADOS DO BRASIL POR PROPOSTA DO SR DEPUTADO FAUSTO FERRAZ APPROVOU UM VOTO DE FELICITACOES A GLORIOSA E HEROICA NACAO ITALIANA PELA PASSAGEN DATE DE 20 DE SETEMBRO EM QUE SE DEU A UNIFICACAO DESEJADA PELO NOBRE POVE QUE O BRASIL ESTA LIGADO PELOS LACOS DE UMA GRANDE ARNIZADE APPROVEITO O ENSEJO PARA REPRESENTAR A V EX AS MINHAS SAUDACOES PESSOA = VESPUICIO DE ABREU PRESIDENTE DA CAMARA DOS DEPUTADOS =

Roma, 2 Luglio 1918

694
MINISTERO DELL' INTERNO
SOTTOSEGRETARIATO PER LA STAMPA

Eccellenza,

Il Presidente della Repubblica francese, Ministri, uomini politici, membri di Accademie, Rettori e professori di Università, scrittori e personalità eminenti di Francia, d'Inghilterra, del Belgio, degli Stati Uniti, della Grecia, hanno risposto con l'invio di autografi, messaggi e ritratti al "referendum" promosso dalla rivista in lingua spagnuola "America Latina" organo efficace di propaganda interalleata nei Paesi del Sud-America.

Affinchè l'Italia, assente dal numero anniversario per il 1917, abbia il suo posto in quello che la stessa rivista si accinge a pubblicare per il 1918, è mio vivo desiderio dare alla pubblicazione suddetta il più sollecito appoggio - del quale fui richiesto - e corrispondervi, mercè l'adesione di italiani illustri, col più largo e cospicuo contributo di nomi e di valori nazionali.

Confido, per ciò che l'E.V. vorrà riaffermare con cuore e fervore di italiano, il proprio pensiero, favorendomi, possibilmente prima del 10 corrente, una breve risposta autografa a questa domanda:

"COME DEVE FINIRE QUESTA GUERRA PER NON RENDERE INUTILI TUTTE LE SOFFERENZE CHE BSSA HA APPORTATE?"

Sarei maggiormente grato, se V.E. volesse inviarmi, in più l'apprezzato dono di qualche suo scritto, per iniziare altresì la collaborazione continuativa all'"America Latina", aggiungendovi il proprio ritratto con data e firma.

Ringraziando vivamente, esprimo all'E.V. i sensi della più alta considerazione.

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

A S.E.
il Cav. Avv. Giuseppe MARCORA
Presidente della Camera dei Deputati

R O M A

=====

Roma, 6 Luglio 1918

Minister

Eccellenza,

S.E. il Presidente Marcora, che ha ricevuto la lettera di V.E. in data 2 luglio, m'incarica di significarle il plauso più cordiale per la iniziativa, alla quale, in condizioni di salute più favorevoli e con più ampio limite di tempo, darebbe volentieri il suo concorso affettivo.

Ma se le delicate sue funzioni lo consigliano ad attenersi normalmente dal rispondere a quesiti specifici, nel caso attuale egli non potrebbe che confermare il suo sentimento, che è luce costante del suo pensiero e del suo cuore, sulla necessità di vincere a qualunque costo e mettere il nemico nella impossibilità di nuocere ulteriormente.

Onorato di assolvere all'incarico datomi da S.E. il Presidente, mi è caro confermare a V.E. la mia maggiore deferenza

Il Segretario Generale

S. E.
S. D. G. Nob. D. Romeo Gallenga
Sottosegretario di Stato per la Stampa
al Ministero dell'Interno
Roma

14 " 11"

Signor Presidente!

Il ~~saluto~~ ^{che} ~~vi~~ ^{si} porge per mio
~~mezzo~~ ^{alla e all'omaggio} ~~la~~ ^{Signor} ~~Rappresentanza~~ Nazionale
~~raccolge~~ ^{così, con} ~~anche~~ ^{il} ~~saluto~~ ^{degli} ~~Italiani~~ ^{immensi}
~~che~~ ^{popolo per} ~~nella~~ ^{hanno eletti} ~~vostra~~ ^{una} ~~bella~~ ^{terra} ~~e~~ ^{che} ~~fulgida~~ ^{hanno} ~~terra~~ ^{una}
~~hanno~~ ^{trovato} ~~lavoro~~ ^{lavoro} ~~e~~ ^e ~~ospitalità~~ ^{ospitalità}.
I cuori separati dalle mille miglia
dei mari, ma uniti dalla vibrazione
di sentimenti comuni e dalle
aspirazioni mantenute vive per
la tradizione della razza e per la
uniformità dei costumi pulsano
~~insieme~~ ⁱⁿ ~~in~~ ^{un} ~~tributo~~ ^{tributo} ~~di~~ ^{di} ~~omaggio~~ ^{omaggio}
~~riverente~~ ^{riverente}.

È consentite che in questo
momento di profonda solidarietà
di simpatia io ricordi questi

che grand
 un soffio
 di puer
 e con
 assai
 ven. ho
 dell' puer
 rione p
 amo del
 puer acco
 seo red
 in puer
 per part
 re gli
 amo de
 branno
 ell' ost

nostri figli generosi ^{richiamati} dagli
 intrepidi ardimenti alla vittoria della
 civiltà quando un soffio di poesia eroica
 riscosse gli animi della penisola.

Anche il vostro popolo giovane
 senti vigorosamente queste sante
 idealità che sono promessa di ogni
 redenzione sociale e si associò agli
 alti fini di giustizia ^{retaggio} delle nostre
 antiche civiltà, cui esso è legato
 da comunanza di ^{stirpe} razza e di origine.

In questa fratellanza di pensieri
 e di intenti, come noi rievochiamo
 fra le più belle figure del nostro
 Risorgimento l'intrepida amazzona
 di Laguna, compagna eroica del
 nostro Garibaldi, così fidiamo che,
 quando, fra tre anni, voi festeggerete

3
il centenario della vostra indipendenza,
sentirete che una sola aspirazione ^{la liberazione di ogni servaggio} pervade
tutta la civiltà latina che vuole essere
maestra al mondo di bellezza morale.

Dando alle vostre forze giovani e ardite
il concorso delle nostre braccia esuberanti,
noi auspichiamo una unione sentimentale
e reale di popoli che sanno e vogliono
profittare delle grandi conquiste del pro-
gresso con quelle potenti e feconde
trasformazioni, nelle quali si fortificano
i popoli solerti e vigorosi.

Amanti gelosi di tutte le nostre terre,
noi comprendiamo e dividiamo la pas-
sione che voi provate per la vostra
mirabile regione. E se percorrendo le
provincie d'Italia nella varietà della
sua postura e dei suoi climi, voi

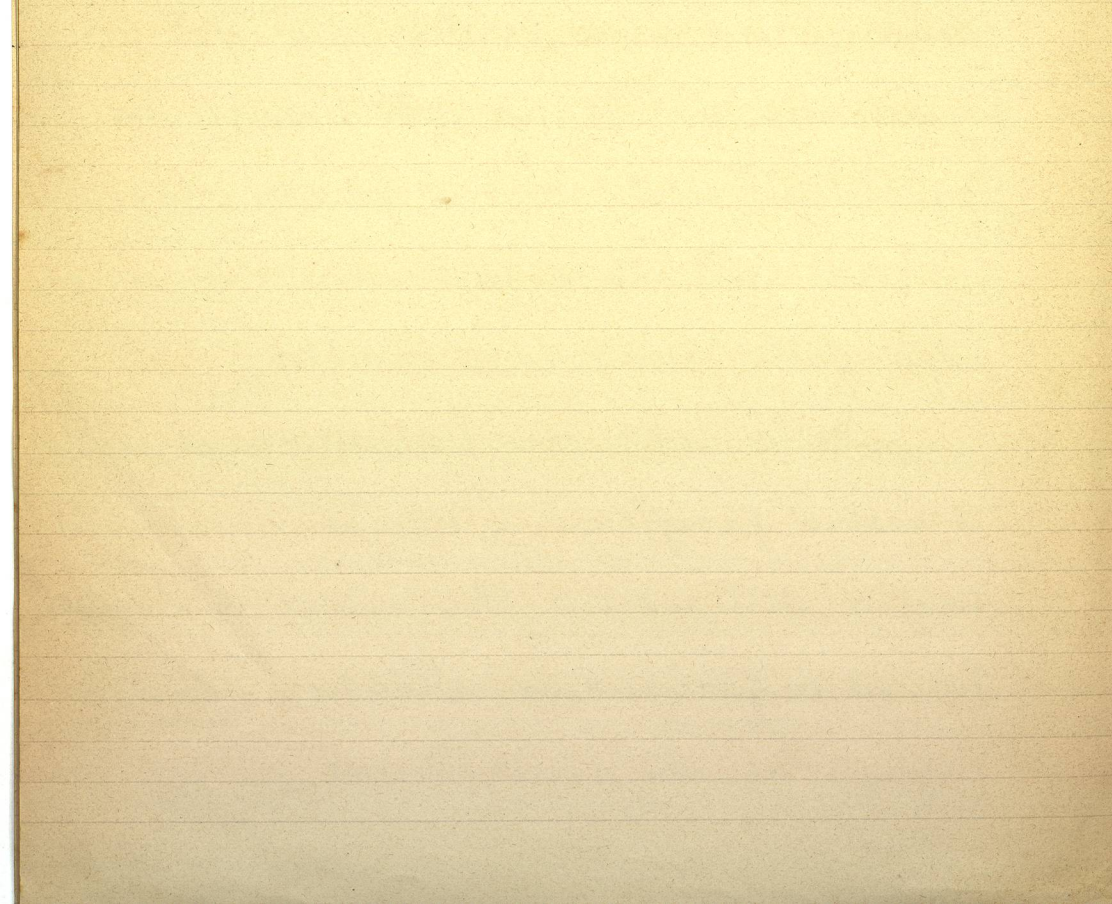
potrete evocare col cuore le vostre bellezze naturali, seguite anche con occhio benevolo la virtù del lavoro di queste nostre brave e oneste popolazioni che, ^{uscite} ~~risorte~~ or ora da una immu-
ne guerra, si apprestano a trarne inseguamento di vita civile per l'avvenire, attendendo non premi di governo che sono il suggello della decadenza, ma la propulsione, che è indizio di vita novella e rigogliosa.

Il Brasile, pieno di robusta fiducia nei suoi destini che Voi, Signor Presidente, così mirabilmente rappresentate, sente l'avvenire radioso che gli si appresta, e noi siamo fieri di quel parentado che ne fa il protagonista nel nuovo Mondo, ove, al contatto della vergine natura, rivaleggia in opulenza

e in grandezza con le nazioni che l'hanno preceduta nelle vie della storia).

Della vostra storia breve, ma luminosa, ammiriamo le lotte per l'autonomia politica come quella per l'indipendenza economica, dall'atto di Ypiranga del 1822 a quello del 1888 per l'abolizione della schiavitù, e ci inchiniamo dinanzi ad una evoluzione del pensiero che dal regno dell'incognito, racchiuso nelle vostre foreste vergini, si apre alla luce più squisita delle idee della moderna civiltà.

Nelle lotte con la natura si svolge il vostro progresso, e noi, in questa battaglia dell'uomo che riesce a domarla ed a farla sua alleata, siamo orgogliosi di contribuire mercè la



prestazione dei nostri uomini forti, sobrii
e laboriosi, mentre nella coscienza del
vostro valore, noi scorgiamo il simbolo
della vostra vigoria morale.

È alla presenza del nostro Augusto
Sovrano, cui è consueta la vocazione
delle intrepide prove, di Sua Maestà
la Regina e della Vostra graziosa
Signora, espressioni di quella gen-
tilezza femminile che nei cimenti
più ardui dei popoli custodisce
la fiamma dell'amor patrio, siamo
lieti di dare il benvenuto a Voi,
Signor Presidente, che rappresentate
la gioventù della vita dei popoli e la
generosità vibrante di fede nelle alleanze
ideali di ^{proprio} sentimenti e di affetti.

Con questi sentimenti

Signor Presidente!

Il saluto che alla presenza del nostro Re e della Sua Augusta Consorte, cari al nostro popolo per le loro elette virtù, porge per mio mezzo a Voi e alla Vostra Graziosa Signora la Rappresentanza Nazionale, raccoglie anche il saluto degli innumeri Italiani che nella vostra bella e fulgida terra hanno trovato lavoro e ospitalità. I cuori separati dalle mille miglia dei mari, ma uniti dalla vibrazione di sentimenti comuni e dalle aspirazioni mantenute vive per la tradizione della razza e per la uniformità dei costumi pulsano insieme in un tributo di omaggio riverente.

E consentite che in questo momento di profonda solidarietà di simpatia io ricordi questi nostri figli generosi che quando un soffio di poesia eroica riscosse gli animi della penisola accorsero in patria per partecipare agli ardimenti che dovevano condurre alla vittoria.

Anche il vostro popolo giovane senti vigorosamente queste sante idealità che sono promessa di ogni redenzione sociale e si associò agli alti fini di giustizia, retaggio della nostra antica civiltà, cui esso è legato da comunanza di stirpe e di origine.

In questa fratellanza di pensieri e di intenti, come noi

rievochiamo fra le più belle figure
del nostro Risorgimento l' intre-
pida amazzone di Laguna, com-
pagna eroica del nostro Garibaldi,
così fidiamo che, quando, fra tre
anni, voi festeggerete il centenario
della vostra indipendenza, sentirete
che una sola aspirazione, la libe-
razione da ogni servaggio, perva-
de tutta la civiltà latina che
vuole essere maestra al mondo
di bellezza morale.

Dando alle vostre forze giovani
e ardite il concorso delle nostre
braccia esuberanti, noi auspichiamo
una unione sentimentale e reale
di popoli che sanno e vogliono
profittare delle grandi conquiste

del progresso con quelle potenti e
feconde trasformazioni, nelle quali
si fortificano i popoli solerti e vigorosi.

Amanti gelosi di tutte le nostre
terre, noi comprendiamo e dividiamo
la passione che voi provate per la
vostra mirabile regione. E se per-
correndo le provincie d'Italia
nella varietà della sua postura
e dei suoi climi, voi potrete
evocare col cuore le vostre bellez-
ze naturali, seguite anche con
occhio benevolo la virtù del lavo-
ro di queste nostre brave e oneste
popolazioni che, ^{usate} ~~risorte~~ or ora da
una immane guerra, si appresta-
no a trarne insegnamento di
vita civile per l'avvenire, attendendo

non premi di governo che sono il
suggello della decadenza, ma la
propulsione, che è indizio di vita
novella e rigogliosa.

Il Brasile, pieno di robusta
fiducia nei suoi destini che Voi,
Signor Presidente, così mirabil-
mente rappresentate, sente l'avve-
nire radioso che gli si appresta,
e noi siamo fieri di quel parenta-
do che ne fa il protagonista nel
nuovo Mondo, ove, al contatto della
vergine natura, rivaleggia in opu-
lenza e in grandezza con le
nazioni che l'hanno preceduta
nelle vie della storia.

Della vostra storia breve, ma
luminosa, ammiriamo le lotte

per l'autonomia politica come quella
per l'indipendenza economica, dal-
l'atto di Ypiranga del 1822 a quello
del 1888 per l'abolizione della schia-
vitu, e ci inchiniamo dinanzi
ad una evoluzione del pensiero
che dal regno dell'incognito, rac-
chiuso nelle vostre foreste vergini,
si apre alla luce piu squisita
delle idee della moderna civiltà.

Nelle lotte con la natura si
svolge il vostro progresso, e noi,
in questa battaglia dell'uomo che
riesce a domarla ed a farla sua
alleata, siamo orgogliosi di contri-
buire merco la prestazione dei
nostri uomini forti, sobrii e laboriosi,
mentre nella coscienza del vostro

valore, noi scorgiamo il simbolo della vostra vigoria morale.

Con questi sentimenti, siamo lieti di dare il benvenuto a Voi, Signor Presidente, che rappresentate la gioventù della vita dei popoli e la generosità vibrante di fede nelle alleanze ideali di propositi e di affetti.

Traduzione

Presidente della Camera dei Deputati

ROMA

Ho il piacere di comunicare a Vostra Eccellenza che la Camera dei Deputati del Brasile su proposta del deputato Nabuco De Gouvea approvò un voto di congratulazione per la reciproca e cordiale simpatia che unisce il popolo brasiliano al popolo italiano, di cui è prova la Missione Italiana che Rio Janeiro ha l'onore di ospitare in questo momento .

Approfitto dell'occasione per presentare a Vostra Eccellenza i miei cordiali saluti .

Vespuccio de Abreu - Presidente della Camera dei Deputati -

60^a di recapito - Eltesso al Fattorino - ad ore 29

30 Teleg. — 1915

DAKAR = PRESIDENT DA CAMARA
DOS DEPUTADOS ROMA

Ufficio Telegrafico
DI

1935

Indicazioni di urgenza

Il Governo non assume alcuna responsabilità civile in conseguenza del servizio della telegrafia.

Le tasse riscosse in meno per errore od in seguito a rifiuto o irreperibilità del destinatario devono essere completate dal mittente.

Il destinatario è invitato a firmare la ricevuta presentata dal fattorino ed a segnargli la data e l'ora della consegna del telegramma. In mancanza di tali indicazioni il destinatario perde il diritto a reclamare in caso di ritardo nella consegna.

Ricevuto il

19

Per circuito N.°

Ricevuta



Le ore si contano sul meridiano corrispondente al tempo medio dell'Europa centrale, e nei telegrammi inviati con vari paesi esteri di seguito da una mezzanotte all'altra.

Nei telegrammi inviati per gli autori romani il primo numero dopo il nome del luogo di destinazione indica quello del telegramma, il secondo quello delle parole, e il terzo la data, l'ora e i minuti della presentazione.

QUALIFICA	DESTINAZIONE	PROVENIENZA	NUM.	PAROLE	DATA DELLA PRESENTAZIONE		VIA E INDICAZIONI EVENTUALI D'UFFICIO
					Giorno e mese	Ore e minuti	

= SSS RIOJANEIRO 206 84 10 240 =,

SENTIO O PRAZER DE COMMUNICAR A V EX BUE A CAMARA DOS DEPUTADOS DO BRAZIL POR PROPOSTA DO VI DEPUTADOS NABUCO DE GOVERA APPROVOU UM VOTO DE CONGRATULAÇÕES PELA RECIPROCA E CORDIAL SYMPATHIA QUE UNE O POVO BRAZILEIRO AO POVO ITALIANO DE QUE E PROVA A MISSÃO ITALIANA QUE O RIO DE JANEIRO TEM A HONRA DE HOSPEDAR NESTE MOMENTO O APROVEITO O ENSEJO PARA APRESENTAR A V EX AS MINHAS CORDEAES SAUDAÇÕES = VESPUCIO DE ABREU PRESIDENTE CAMARA DEPUTADOS